

## Allgemeine Informationen

### Institution

Der **Logopädische Dienst Mittelrheintal (LDM)** bietet Beratung, Abklärung und Therapie bei Kindern mit Sprachauffälligkeiten an.

Sprachtherapie verstehen wir als eine ganzheitliche Unterstützung der Entwicklung, die die Stärken und Schwächen des Kindes berücksichtigt.

Unser Angebot richtet sich an Kinder und Jugendliche im Alter von 3 – 18 Jahren.

Erfolgreiche Entwicklungsförderung setzt eine gute Zusammenarbeit zwischen therapeutischen Fachkräften, Familie des Kindes, Kindergarten bzw. Schule und anderen Fachpersonen voraus.

Träger der Institution ist die Heilpädagogische Vereinigung Rheintal.

Die Kosten werden von den jeweiligen Schulgemeinden des Einzugsgebietes und von der Invalidenversicherung übernommen.

### Kontaktadresse:

LDM  
Logopädischer Dienst Mittelrheintal  
Römerstrasse 10  
9435 Heerbrugg  
Tel.: 071 727 20 90 (Sekretariat)  
e-mail: [ldm-leitung@bluewin.ch](mailto:ldm-leitung@bluewin.ch)

ESP



**Logo** pädischer Dienst Mittelrheintal

**Sprachtherapeutisches Angebot  
im Mittelrheintal**

## Elterninformation

**«Educación plurilingüe:  
¿En qué idioma hablamos con  
nuestros hijos?»**

**Abklärung - Therapie - Beratung - Prävention**

## Estimados padres:

¿Ustedes también se han dedicado ya a pensar si es correcto cuando hablan con sus hijos en su propio idioma, en el cual mejor saben expresarse y en el cual se sienten bien y seguros? ¿Sienten ustedes a veces algo como mala conciencia porque secretamente están pensando que deben comunicarse en alemán con sus hijos, porque finalmente ésta es la lengua que se debe aprender en el colegio? ¿O bien éste es el motivo por el cual incluso están hablando en alemán con sus hijos? Nosotras como logopedas trabajamos con niños que tienen dificultades en el aprendizaje de una lengua. Se habla de un trastorno de lengua cuando un niño tiene problemas de seguir desarrollando su lengua materna conforme a la edad. Un niño sano es capaz de aprender simultáneamente o sucesivamente dos o más idiomas cuando ha adquirido un idioma básico, su idioma materno. Por lo tanto resulta de importancia clave que ustedes como padres hablen con sus hijos en su propio idioma, hagan chistes y se quejen, se alegren y se enojen, interactuando así con sus hijos.

Las siguientes reglas resultan importantes para el aprendizaje exitoso de los idiomas:

1. Hablen con sus hijos sin importar lo que estén haciendo – incluso cocinando u ordenando. El idioma puede aprenderse solamente mediante la *experiencia* – esto se aplica para cualquier idioma. El ensayar la expresión del idioma, la alegría de contar, el escuchar y la alegría de comunicarse son requisitos de gran importancia para cada aprendizaje de lengua.
2. Hablen con sus hijos solamente en su lengua materna, siguiendo el lema: „Una persona – un idioma“.  
¡Después de haberse decidido en favor de un determinado idioma para la comunicación con sus hijos, resulta importante *cumplir consecuentemente con la separación de idiomas!*

Es posible que sus hijos cambien repentinamente al idioma del entorno. ¡No pierdan la confianza y sigan hablando tranquilamente en su idioma materno!

### 3. ¡Eviten las mezclas de idiomas!

Al inicio, los niños pequeños mezclan frecuentemente los diferentes idiomas que escuchan en su entorno. Pero ustedes mismos deben poner atención en continuar hablando consecuentemente en su propio idioma. De esta forma ayudarán a sus hijos para aprender a distinguir los diferentes idiomas.

4. ¡Cuando sus hijos deban aprender dos idiomas, necesitarán también *estimulación positiva* en ambos idiomas! Miren libros ilustrados conjuntamente con sus hijos, lean historias o hablen acerca de lo vivido durante el día, inviten a sus amigos – ésta es la mejor forma de fomentar el aprendizaje del idioma, sin importar el idioma individual. ¡Entreguen a sus hijos una actitud positiva hacia su bilingüismo!

¡Hoy en día se sabe que una buena base en un idioma (el cual no tiene que ser alemán) ayuda a sus hijos en su desarrollo global. Una persona que se sienta bien y segura en un idioma, intentará buscar también en otro idioma el modo de encontrar palabras y comunicación.

### ¡El éxito obtenido en el segundo idioma, depende de la calidad del primer idioma!

Frecuentemente, el plurilingüismo es un beneficio para todos. Pero en caso que ustedes como padres se sientan inseguros o se den cuenta que sus hijos tienen dificultades en el aprendizaje de idioma, no duden en llamarnos!  
¡Les deseamos mucha alegría en el manejo de diferentes idiomas, por el cual los envidiamos!

Fuente:

Triarchi-Herrmann, V.: Mehrsprachige Erziehung: Wie Sie Ihr Kind fördern. München: Reinhardt Verlag, 2003. [Educación plurilingüe: Cómo puede fomentar a sus hijos. Munich: Editorial Reinhardt Verlag, 2003.]

Servicio logopédico Bassersdorf – Danke!

